

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS

CANCIONERO JUDIO DEL NORTE DE MARRUECOS

III

CANCIONES RITUALES  
HISPANO - JUDIAS

RECOGIDAS Y TRANSCRITAS

POR

*Arcadio de Larrea Palacín*



INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS

MADRID, 1954

# I N D I C E

	<i>Páginas</i>
Introducción ... ..	7
 RITOS FAMILIARES DE TRANSITO.	
<i>La boda</i> ... ..	13
Las canciones de boda ... ..	20
 I. <i>La cena del desposado.</i>	
1 Dadle la cena al desposado ... ..	23
2 El desposado por el buen día ... ..	24
3 La despozada en el buen día ... ..	25
 II. <i>Hallazgo del esposo.</i>	
4 Yo me levantara un lunes ... ..	26
5 Levantárame, madre ... ..	27
6 Levantéisme, madre ... ..	28
 III. <i>La novia entre flores.</i>	
7 Debajo del limón la novia ... ..	31
 IV. <i>Alabanzas de los novios.</i>	
8 Si espozati de la morada ... ..	32
 V. <i>Hinojo al paso de la novia.</i>	
9 El finoxal de la calle... ..	34
 VI. <i>El precio del amor.</i>	
10 Esta palomita, hermano Atar ... ..	35
 VII. <i>El pelo de la novia.</i>	
11 La novia destrenza el pelo ... ..	37
12 La novia destrenza el pelo ... ..	38



VIII. *El ajuar.*

13	Axúar nueva delante vos la pondré ... ..	40
14	Axúar nueva delante vos la pondré ... ..	41

IX. *Despedida de la novia.*

15	Desde hoy más, mi madre ... ..	43
16	Desde hoy más, mi madre ... ..	44
17	Desde hoy más, mi madre ... ..	46

X. *El baño de la novia.*

18	Fuérame a bañar a orillas del río ... ..	48
19	Fuérame a bañar a orillas del río ... ..	49
20	Que si te fueres a bañar, novia ... ..	51
21	Que si te fueres a bañar, novia ... ..	52
22	Ojos que tiene la reina mora ... ..	53

XI. *El baño del novio.*

23	Se lava este novio con rosas y azumbé ... ..	54
24	Hoy es el día del lavado ... ..	56

XII. *La novia sale del baño.*

25	Entre el año y salga el mes ... ..	57
26	Entre el año y salga el mes ... ..	58
27	Ya salió del mar la galana ... ..	59

XIII. *Augurios.*

28	Ay mi padre, ay mi madre ... ..	60
----	---------------------------------	----

XIV. *Alabanza de la casa.*

29	Estas casas altas son ... ..	61
30	Estas casas altas son ... ..	62

XV. *La invitación.*

31	A todos los caballeros ... ..	63
----	-------------------------------	----

XVI. *La marcha de la novia.*

32	Dezidle a mi amor si mi bien quiere ... ..	64
33	Dezidle a mi amor si bien me quiere ... ..	65
34	Dezidle a mi amor si mi bien quiere ... ..	66
35	Espera, señor, que me estoy empolando ... ..	67
36	Mas por las arenitas, que por el arenal ... ..	68
37	Pase la novia andando y el galán tras de ella ... ..	69
38	Damos a la novia, que por la novia venemos ... ..	70

XVII. *La noche nupcial.*

39	Un amor que yo tenía ... ..	71
----	-----------------------------	----

	<i>Páginas</i>
40 Arrelumbre, arrelumbre ... ..	72
41 De veinticinco escalones de plata fina ... ..	74
42 La hija de la madre honrada ... ..	76
43 Ya está hecha la cama ... ..	77
44 Hecha está la cama. ... ..	78
45 Así se arrimó hacia la cama ... ..	80
46 Por Dios la nuestra novia bezedéisme ... ..	81
47 No me puso mi madre ... ..	82
48 En los tálamos de Sevilla... ..	83
49 Sácalo, marido ... ..	84
50 Dezía el aguadero: arriba, hermana ... ..	85
51 Dizen que lo verde no vale nada ... ..	86
52 Aunque le dí la mano, la mano le dí ... ..	87
53 A la puerta de una esquina ... ..	88
54 Ajay qué jardín ... ..	89
XVIII. <i>Los bailes de la fiesta.</i>	
55 Tranzando, tranzando ... ..	90
56 Biba Ordueña lo siembra en su arenal ... ..	91
57 Baile de la muda ... ..	93
XIX. <i>Alabanza de la novia.</i>	
58 Dice la nuestra novia ... ..	95
59 Dize la nuestra novia ... ..	103
60 Tres palomitas volan ... ..	110
XX. <i>El sueño de la novia.</i>	
61 Levantáivos, nuera ... ..	112
XXI. <i>Despedida a los invitados:</i>	
62 Idos, idos, idos ... ..	113
XXII. <i>Duelos y alegrías de la esposa.</i>	
63 Cuando yo en ca de mi padre ... ..	114
64 Cuando yo en ca de mi padre ... ..	116
65 No me diga nadie que buena estoy yo ... ..	117
XXIII. <i>Convite del fin de la boda.</i>	
66 Y a dolo, a dolo ... ..	118
67 La madre de la novia dize que la perdonís ... ..	119
XXIV. <i>Temas amorosos.</i>	
68 Hermana, hermana... ..	120
69 Ay qué lindas avellanitas ... ..	121
70 Aparexáis, consuegra ... ..	121
71 Anda el novio desceñido ... ..	122
Fragmentos de canciones ... ..	122



LA FIESTA DEL NACIMIENTO Y LOS RITOS DE LA INFANCIA .....	123
<i>El nacimiento</i> .....	123
72 Parida está la parida .....	124
<i>La circuncisión</i> .....	126
73 Levantáivos, parido .....	126
74 Yo indo por un fustal .....	127
<i>El fadamiento</i> .....	128
<i>El regmido</i> .....	128
<i>La imposición de los «tefelim»</i> .....	129
75 Ay mi padre, ay mi madre .....	130
<i>La muerte</i> .....	131
76 Muerte que a todos convidas .....	133
77 Muerte que a todos convidas .....	138
78 Muerte que a todos convidas .....	141
79 Qué hago yo aquí .....	146
80 Mirís, madre, los mis ojos .....	147

## RITOS DEL CICLO FESTIVO ANUAL

El ciclo anual de las fiestas judías .....	151
<i>Simhat Torah</i> .....	153
81 Hi Torah lanu nitana .....	153
82 Nuestro Señor Elohenu .....	156
83 Mosé estaba en el campo .....	159
84 Moisés estaba en el campo .....	160
85 Al monte de Sinaí .....	160
86 Un pregón pregonó el rey .....	161
87 Mosé salió de Misraim .....	162
88 En todo el mundo no hubo otro varón .....	163
<i>Tu bi Sbat</i> .....	164
89 Alabar quiero a Dios .....	165
90 ...Y allí habló la rosa y dijo .....	166
91 Alabar quiero a Dios .....	169
92 Estando los tres colores .....	172
<i>Purim</i> .....	173
93 Esta noche de Purim no duermen .....	174
94 Esta noche de Purim beben .....	175
95 Haremos lo que debemos .....	176
96 Cuando Ister la reina .....	177
97 Amán, el malogrado .....	178
98 Nos dejastes el judió .....	178
99 Empezar quiero contar .....	178

	<i>Páginas</i>
100 Después de esta ocasión ... ..	184
101 Con ayuda del Dios alto ... ..	202
102 Un día antes que muriera ... ..	212
<i>Pesah</i> ... ..	215
103 Hermana Simhá ... ..	216
104 Un cabrito y un cabrito ... ..	218
105 Haggadá ... ..	221
106 <i>Chir Hachirim</i> . Cantar de los cantares ... ..	235
107 <i>Mixlet de Selomoh</i> . Ejemplos de Selomoh ... ..	238
<i>Canciones de columpio.</i>	
108 Matexa, matexa ... ..	241
109 La primera entradita .. ..	242
110 El columpio de esta casa ... ..	243
111 El columpio es un rozal ... ..	243
112 Si quieres que te columpie .. ..	244
113 Tus ojos bellos, prinzeza ... ..	244
114 Tus ojos a mí me matan ... ..	244
115 Tu querer es como el agua .. ..	244
116 Anoche tuve un sueño ... ..	244
117 ¿Te acuerdas cuando pusiste? ... ..	244
118 Amor mío, si te vas ... ..	244
119 Querer y no ser querido ... ..	245
120 A tu puerta vamos cuatro... cuadrilla ... ..	245
121 A tu puerta vamos cuatro, todos cuatro ... ..	245
122 Si supiera que cantando, me había. ... ..	245
123 Si supiera que cantando, se alivian ... ..	245
124 Hermosa como un madroño ... ..	245
125 Anoche, la vida mía ... ..	245
126 Quiziera entrar en tu cuarto ... ..	246
127 Te quería a tí pensando ... ..	246
128 Cuando me siento a la mesa ... ..	246
129 Yo te quiero, y tú a mí no ... ..	246
130 Si quieres que yo te quiera ... ..	246
131 Ayer me dijistes que hoy ... ..	246
132 Adiós, que me voy, me voy ... ..	246
133 Tu madre anda diziendo ... ..	247
134 No quiero casa ida ... ..	247
135 Desde que te ví te amí ... ..	247
136 Amor mío vienes tarde ... ..	247
137 Cuatro delantales tengo ... ..	247
138 De tu ventana a la mía ... ..	247
139 Te quería y te adoraba ... ..	248
140 Si tu madre está que rabia ... ..	248
141 El amor es un bichito ... ..	248



	<i>Páginas</i>
142 Tienes picas en la cara ... ..	248
143 Tu marido y el mío son dos ... ..	248
144 Tu marido y el mío, se han peleado ... ..	248
145 Al pasar por la tu calle ... ..	248
146 El amor que puzí en tí ... ..	249
147 Yo me enamorí de noche ... ..	249
148 Tengo un molino que muele ... ..	250
149 Si tú estás mirando a otra ... ..	250
150 Qué seca me estoy quedando ... ..	250
151 Y el librito de mi sino ... ..	250
152 Tírese usté del columpio ... ..	251
153 El columpio de esta casa, las tiras ... ..	252
154 De mozuelos como tú ... ..	253
155 Eres más fea que un mengue ... ..	253
156 Anda que te dén, te dén..., te han dado ... ..	254
157 Ada que te dén, te dén... un tiro ... ..	254
158 Anda que te dén, te dén... morcilla ... ..	254
159 El zapato tengo roto ... ..	254
160 Si te doy una, te confundo ... ..	254
161 Eres tonto y eres loco ... ..	254
162 Anda, vete por el mundo ... ..	254
163 Tienes la cara de pato ... ..	255
164 Te parezes a un jurel ... ..	255
165 Tienes esos ojos, niña. ... ..	255
166 Anda, vete, fanfarrón ... ..	255
167 Anda, vete, mal fin tengas ... ..	255
<i>Sabuot</i> ... ..	255
<i>Tis a be Ab</i> ... ..	256
La Muerte ... ..	257
168 La Endicha ... ..	259
169 La Almenara ... ..	263
170 Jajanim honrados ... ..	266
171 Jajanim honrados ... ..	270
172 Una madre comió asado ... ..	272
173 Estaba el señor Don Gato ... ..	274
174 Estaba el señor Don Gato ... ..	274
<i>Incipit de las canciones</i> ... ..	279